

Tabelle der Bewertungs- und Begründungskriterien

Tabella Criteri di valutazione e motivazionali

Collalbo_20

CIG: 83974670FE

Pos.	Kriterium / Criterio	Tabellarisch / auf Ermessensgrundlage Tabellare / discrezionale*	Punkte / Punteggio	Bewertungskriterien / Criteri motivazionali	Unterlagen / Documentazione
1	Betriebskonzept und Art der angebotenen Dienstleistung Concetto gestionale e tipologia del servizio offerto				
1.01	Kriterium 1) Dienstleistungsangebot Criterio 1) Proposta di servizio	D	18	Besser bewertet wird, wenn der Bieter neben der reinen Bewirtschaftung der Räumlichkeiten auch eine Dienstleistung zugunsten der Trambahnbenutzer und der Bar Kundschaft im Allgemeinen sowie andere spezielle Dienstleistungen zur Förderung der Mobilität anbietet, wie z.B. Auskünfte über den ÖPNV geben. Beschreiben Sie hierbei kurz und prägnant, welche Service- und Dienstleistungen die Tageszeit prägen und welche Zielgruppe Sie erreichen und bedienen möchten. Sarà valutata meglio se, oltre alla mera gestione dei locali, l'offerente offre anche un servizio a beneficio degli utenti del tram e della potenziale clientela del Bar in generale, oltre ad altri servizi specifici per promuovere la mobilità come ad es. dare informazioni relativo al TPL. Descrivete brevemente e succintamente quali sono i servizi e le prestazioni che caratterizzano l'ora del giorno e quale gruppo target desiderate raggiungere e servire.	
1.02	Kriterium 2) Zusätzliche gastronomische Leistungen Criterio 2) Ulteriori servizi integrativi gastronomici	D	10	Besser bewertet wird, wenn Sie verschiedene Aktivitäten wie Kultur, Unterhaltung, hochwertige gastronomische Aktivitäten kombinieren (z.B. Gastronomie-Abende, Piano-Bar-Unterhaltung, künstlerische und fotografische Ausstellungen). Sarà valutata meglio, se vengono combinate diverse attività come cultura, intrattenimento, attività gastronomiche di qualità (ad es. serate gastronomiche, intrattenimento al piano-bar, mostre artistiche e fotografiche).	Es muss ein Bericht von maximal 8 DIN A4-Seiten (Schriftart Arial o.ä., Schriftgröße 12, Zeilenabstand 1,5, Ränder 2 cm pro Seite) abgegeben werden, für jedes Kriterium können maximal 2 DIN A4-Seiten (Schriftart Arial o.ä., Schriftgröße 12, Zeilenabstand 1,5, Ränder 2 cm pro Seite) eingereicht werden. Der Bericht muss eine detaillierte Beschreibung enthalten, wie die Vorschläge umgesetzt werden sollen.
1.03	Kriterium 3) Zusätzliche Leistungen Criterio 3) Ulteriori servizi	D	10	Besser bewertet wird, wenn mobilitätsbezogene Dienstleistungen angeboten werden, z. B. die Verwaltung eines Fahrradabstellplatz (z.B. zur Verfügung stellen der E-Bike Ausstattung wie eine SOS-Fahrrad-Station, Möglichkeit zum Laden von Elektrofahrrädern, usw.) Verrà valutato meglio, se vengono offerti servizi legati alla mobilità come ad esempio la gestione di un parcheggio biciclette (mettere a disposizione l'attrezzatura per le biciclette elettriche come la stazione bicicletta SOS, ricarica delle biciclette elettriche, ecc.).	Va presentata una relazione di massimo 8 facciate formato DIN A4 (carattere Arial o simile, pt. 12, interlinea 1,5, margini 2 cm per lato), per ogni singolo criterio possono essere consegnati al massimo 2 facciate formato DIN A4 (carattere Arial o simile, pt. 12, interlinea 1,5, margini 2 cm per lato). La relazione deve includere una dettagliata descrizione di come si intende assolvere alle proposte indicate.
1.04	Kriterium 4) Öffnungszeiten Criterio 4) Orari d'apertura	T	15	Besser bewertet wird: - wenn der Bieter über die Mindestöffnungszeiten hinaus, welche täglich von 07:00 bis 19:00 Uhr sind, zusätzlich von Juni bis September die täglichen Öffnungszeiten bis 22:00 verlängert = 10 Punkte; - wenn der Bieter über die jährlichen Mindestöffnungstage 360 T/J hinaus, zusätzliche Öffnungstage garantiert: für jeden zusätzlichen Tag = 1 Punkt bis max 5 Punkte). Sarà valutato meglio: - se l'offerente estende da giugno a settembre l'orario di apertura minimo e cioè dalle 07:00 alle 19:00 fino alle 22:00 = 10 punti; - se l'offerente garantisce giorni di apertura aggiuntivi oltre i giorni di apertura minimi annuali, che sono 360 gg/anno: per ogni giorno aggiuntivo = 1 punto fino ad un massimo di 5 punti).	
2	Organisationsstruktur und Erfahrung Struttura dell'organizzazione ed esperienza				
2.01	Kriterium 5) Verwaltungsorganisation Criterio 5) Organizzazione della gestione	D	15	Besser bewertet wird die Qualifikation/Weiterbildung des eingesetzten Personals z.B.: Berufserfahrung, Erfolg bei der Durchführung von gastronomischen Projekten, Ausbildung, Sprachkenntnisse, frühere Management- und Führungspositionen. Geben Sie kurz an, wie Sie bei der Neueinstellung und Weiterbeschäftigung von Mitarbeitern vorgehen wollen und wie viele Auszubildende Sie zu beschäftigen beabsichtigen. Saranno valutate meglio le qualifiche/formazione del personale utilizzato, ad esempio esperienza professionale, successo nella realizzazione di progetti gastronomici, formazione, competenze linguistiche, precedenti posizioni dirigenziali e di leadership. Indicate brevemente come intendete procedere nel reclutamento e nel mantenimento del personale e quanti tirocinanti intendete assumere.	Ein Bericht von maximal vier DIN A4-Seiten (Schriftart Arial o.ä., Schriftgröße 12, Zeilenabstand 1,5, Ränder 2 cm pro Seite) muss zusammen mit einem Organigramm der Organisation eingereicht werden. Die einzelnen Unterkriterien müssen im Bericht erläutert werden. Der Bericht muss eine detaillierte Beschreibung der in der Begründung dargelegten Elemente enthalten. Occorre presentare una relazione di massimo 4 facciate formato DIN A4 (carattere Arial o simile, pt. 12, interlinea 1,5, margini 2 cm per lato), unitamente ad un organigramma dell'istituzione. Nella relazione devono essere illustrati i singoli sottocriteri. La relazione deve includere una dettagliata descrizione degli elementi indicati nei criteri di motivazione.
3	Form und Nachvollziehbarkeit des Angebotes Forma e chiarezza dell'offerta				
3.01	Kriterium 6) Form und Nachvollziehbarkeit des Angebotes Criterio 6) Forma e chiarezza dell'offerta	D	2	Die Angebote müssen schlüssig und nachvollziehbar strukturiert sein. Eine detaillierte Beschreibung der geforderten Informationen wird besser bewertet. Le offerte devono essere strutturate in modo coerente e chiaro. Viene valutata in modo migliore una descrizione dettagliata delle informazioni richieste.	
PUNTEGGIO PER PREZZO			30		
GESAMT TOTALE			100		

(*) Mit T wird die „tabellarische Punktezahl“ angeführt. Dabei handelt es sich um eine vorgegebene Fixpunktezahl, die entweder vergeben oder nicht vergeben wird, je nachdem, ob die in dieser Hinsicht ausdrücklich in den Ausschreibungsunterlagen angeforderten Elemente angeboten wurden oder nicht.

Mit D wird die „Punktezahl auf Ermessens-grundlage“ angeführt, das heißt, die Punktezahl wird aufgrund von Bewertungen vergeben, die im Ermessen der technischen Kommission liegen.

(*) con T vengono indicati i "Punteggi tabellari", vale a dire punteggi fissi e predefiniti che saranno attribuiti o non attribuiti in ragione della offerta o mancata offerta di quanto specificatamente richiesto a tal fine nella documentazione di gara;

Con D vengono indicati i "Punteggi discrezionali", vale a dire i punteggi che saranno attribuiti in ragione dell'esercizio della discrezionalità tecnica spettante alla commissione tecnica.